

АННОТАЦИЯ
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ
«ДРЕВНИЕ ЯЗЫКИ И КУЛЬТУРЫ»

Направление подготовки (специальность)
45.05.01.Перевод и переводоведение.
Специализация «Лингвистическое обеспечение
межгосударственных отношений».
Квалификация (степень) – Лингвист-переводчик.
Форма обучения - очная, очно-заочная.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В соответствии с требованиями ФГОС ВПО по направлению подготовки (специальности) 035701.65 Перевод и переводоведение целью учебной дисциплины «Древние языки и культуры» является:

- приобщить студентов к фундаментальным знаниям древних культур и латинского языка, имеющим общекультурное и общелингвистическое значение для формирования лингвистического кругозора студентов и содействующих развитию научного подхода к современным живым языкам;

Основными задачами курса являются:

- интеллектуальное и духовное развитие студентов через материал древних языков и культур;
- научить читать и переводить со словарем латинские тексты;
- создать лингвистическую базу для изучения современных иностранных языков;
- показать место и значение латинского языка в системе индоевропейской языковой общности, опираясь на методы сравнительного языкознания.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ
В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ
ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

«Древние языки и культуры» является одной из учебных дисциплин базовой части гуманитарного, социального и экономического цикла учебного плана.

Трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы. При очной форме обучения аудиторных занятий – 54 часа, из них лекции – 18 часов, практические занятия – 36 часов, в том числе в активной/интерактивной форме 18 часов. Время на самостоятельную работу – 20 часов.

При очно-заочной форме обучения аудиторных занятий - 40 часов, из них лекции – 14 часов, практические занятия – 26 часов, в том числе в активной/интерактивной форме 12 часов; время на самостоятельную работу – 50 часов.

При изучении данной дисциплины студенты овладевают знаниями, умениями и навыками, необходимыми им при получении всестороннего лингвистического образования и при осуществлении в дальнейшем профессиональной деятельности переводчика.

Изучение дисциплины «Древние языки и культуры» основывается на фундаментальных знаниях введения в языкознание, истории, русского и иностранных языков, фонетики, лексикологии, грамматики. В свою очередь, знание основных положений «Древних языков и культур» позволит обучающимся всесторонне освоить тесно связанные с ними положения теории и практики перевода, реферирования, изучаемых иностранных языков и других дисциплин профессионального цикла учебного плана.

Знание основных положений дисциплины «Древние языки и культуры» позволит студентам после получения квалификации «Специалист» продолжить образование по программам аспирантуры по соответствующей специальности.

Данная дисциплина изучается студентами очной и очно-заочной форм обучения на 1 курсе в течение 1 семестра. По завершении изучения дисциплины студенты сдают экзамен.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Профессиональные компетенции:

- способность к профессиональной адаптации в меняющихся производственных условиях на основе эффективного научно-методического анализа соответствующей речевой коммуникации (ПК-6);
- способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-8);
- способность адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-11);
- способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-15).

4. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОБРАЗОВАНИЯ, ФОРМИРУЕМЫМ ДИСЦИПЛИНОЙ

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

знать:

- основы грамматической системы древних языков в сопоставлении с системами русского и изучаемых современных иностранных языков;
- участие древних языков в формировании лексического тезауруса современных языков;
- основные правила чтения, приемы грамматического анализа и перевода древних текстов;

уметь:

- проводить морфологический анализ слова в современном изучаемом иностранном языке (родственном древнему или имеющему с ним исторические и культурные связи) с целью определения значения слова;

Владеть:

- методологией интерпретации различных видов коммуникативного поведения, использования полученных знаний в изучении иностранных языков и культур.

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1: МЕСТО ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА В ИНДОЕВРОПЕЙСКОЙ СЕМЬЕ ЯЗЫКОВ И ЕГО РОЛЬ В ИСТОРИИ НАРОДОВ ЕВРОПЫ И МИРА

Тема 2. ОСНОВНЫЕ ЭТАПЫ ИСТОРИИ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА. ФОНЕТИЧЕСКИЕ И ГРАММАТИЧЕСКИЕ ЯЗЫКОВЫЕ СИСТЕМЫ

Тема 3. ЛЕКСИЧЕСКИЕ ПАРАЛЛЕЛИ В РУССКОМ, ЛАТИНСКОМ И ИЗУЧАЕМОМ ИНОСТРАННОМ ЯЗЫКЕ

Тема 4. ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ, ИМЯ ПРИЛАГАТЕЛЬНОЕ, ИМЯ ЧИСЛИТЕЛЬНОЕ

Тема 5: ГЛАГОЛ, МЕСТОИМЕНИЕ, НАРЕЧИЯ, ПРЕДЛОГИ. СИНТАКСИС

Тема 6: АНТИЧНАЯ КУЛЬТУРА

Тема 7: АНТИЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА КЛАССИЧЕСКОГО И ПОСТКЛАССИЧЕСКОГО ПЕРИОДА

Тема 8: ДРУГИЕ ВИДЫ ДРЕВНИХ КУЛЬТУР

Тема 9: ПЕРЕВОДЫ ПЕРВОИСТОЧНИКОВ. ГРАММАТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕКСТА